

Протокол

№

гр. София, 29.04.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 64 състав, в
публично заседание на 29.04.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Калинка Илиева

при участието на секретаря Спасина Иванова и при участието на прокурора Елица Василева, като разгледа дело номер **3251** по описа за **2025** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на именното повикване в 10.01 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Д. К. М., редовно призован, се явява лично и с адв.Д. И., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ председателят на Държавната агенция за бежанците при Министерски съвет, редовно призован, представлява се от юрк.Г., с пълномощно по делото.

СГП, редовно призована, явява се прокурор В..

Явява се преводачът Д. Т., редовно уведомен.

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА Д. Т. като преводач на жалбоподателя Д. К. М. за осъществяване на превод от/на кюрдски език.

СЪДЪТ СНЕ самоличността на преводача:

Д. Т., неосъждан, без дела и родство със страните.

СЪДЪТ ПРЕДУПРЕДИ преводача за наказателната отговорност, съгласно по чл. 290, ал. 2 от НК за осъществявания превод.

Преводачът: Известна ми е наказателната отговорност. О. да осъществявам точен, верен и безпристрастен превод.

Преводачът разясни на жалбоподателя извършените до момента процесуални действия.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ(лично чрез преводача): Да се даде ход на делото.

АДВ. И. - Да се даде

ЮРК. Г. - Да се даде ход на делото.

ПРОКУРОРЪТ – Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото,

О П Р Е Д Е Л И:
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата и приложените писмени доказателства.

АДВ. И. – Поддържам жалбата. Имаме доказателствени искания. В жалбата сме направили искане да задължите ответникът да приложи по административната преписка звукозапис от проведеното интервю на електронен носител, с копие което да ни бъде предоставено. Такъв звукозапис не е приложен. Продължаваме да поддържаме това доказателствено искане.

ВЪПРОС НА СЪДА – Защо ви е този запис? Оспорвате протокола за интервюто ли?

АДВ. И. – Да. Протоколът не изразява реално това, което е казал моят доверител. Оспорила съм в жалбата това обстоятелство.

ЮРК. Г. – Протоколът му е бил прочетен.

АДВ. И. – Не съм присъствала и не съм го представлявала, когато е бил прочетен протокола.

СЪДИЯ – ДОКЛАДЧИКЪТ – На вашият доверител е прочетен протокола и той е казал, че е съгласен и не възразява срещу това, което е записано.

АДВ. И. – Твърди, че това което му е преведено не е разбрал. Разбирам, че практиката е такава, но той твърди, че е казал неща, които не са отразени в протокола и аз искам звукозаписа, за да направим сравнение с това, което е казал и това, което е отразено в протокола.

ВЪПРОС НА СЪДА – Тоест вие не оспорвате протокола като официален документ, а твърдите, че той е казал допълнителни неща?

АДВ. И. – Да, които не са отразени в протокола. Той твърди, че е бил жертва на насилие и е казал това и не е отразено.

По административната преписка има доказателство, приложено на л.42 и следващи, озаглавено като справка относно състоянието на сигурността на районите в Д., А.(Х.), Х., К., Л. и Т.. Страниците: 42 гръб, 43 гръб и 44 лице и гръб въобще са нечетливи. Ще помоля да задължите ответника да представи четливо копие на това писмено доказателство. Представям диск за записа, който искам.

ЮРК. Г. – Оспорвам жалбата. Възразявам срещу направените доказателствени искания. Не носим звукозаписа, който се иска от нас. В днешното съдебно заседание, представям актуална справка относно общото положение на Сирийска Арабска Република, както и справка, касаеща военната служба, организацията и възможностите за освобождаването от същата и 2 броя копия на решения на ВАС, които са само за сведение.

По отношение на искането за предоставяне на копие от звукозаписа от проведеното интервю, считам, че няма нужда да бъде представено същото, тъй като е проведено обстойно интервю, в което е записано всичко казано от чуждия гражданин, като интервюто завършва с въпросите: „Имате ли да добавите още нещо към изложеното до този момент?“ Отразено е, че има изчитане на интервюто. Пак е попитан чуждият гражданин дали има възражение и допълнения към написаното и е отговорено: „Нямам възражения и допълнения.“ С цел процесуална икономия, моля искането да не бъде уважено.

ПРОКУРОРЪТ - Намирам, че искането не следва да бъде уважено, доколкото в протокола за проведеното интервю по съответния ред са отразени изявленията на чуждия гражданин. Дадена

му е възможността да се запознае и да направи съответните възражения. Да се приеме справката, представена от ДАБ.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ (лично чрез преводача) - Аз съм от [населено място], което няма нищо общо със столицата и с новата революция. И там нашата област в кюрдската част, мобилизират младите момчета и мен ако отида също. Аз не искам да убивам или мен да убиват. Аз на интервюто съм казал това нещо. Новата власт, които дойдоха, това са фанатисти и са против кюрдите. Аз съм кюрд и двете страни ако ме хванат ще ме мобилизират. Аз не искам да нося оръжие и затова избягах и търся закрила да остана в България. Аз като пристигнах, сам се предадох на властите и казах, че искам да остана в България и да търся закрила.

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА представените по делото писмени доказателства.

Предвид твърдението на адв.И. счита, че не следва да се открива производство по оспорване на протокола по интервюто, доколкото тя не оспорва записите, които са направени, а твърди, че той не е пълен. Ето защо счита, че следва да се допусне жалбоподателят да даде обяснения във връзка с твърдените от него обстоятелства в днешното съдебно заседание, с оглед процесуална икономия. ВЪРНА се диска. Не следва да се изслушва протокола от интервюто.

Във връзка с нечетливия препис от справката, счита, че не следва да се приема нечетливата справка от 03.02.2025 г., приложена по делото, а съдът следва да цени новопредставените доказателства, включително и представените от ответника справки, още повече, че следва да съобрази фактите към датата на приключване на устните състезания.

НЕ ПРИЕМА нечетливата справка от 03.02.2025 г., приложена по делото.

ДОПУСКА жалбоподателят да даде обяснения (какво твърди, че е казал в интервюто и какво твърди, че не е записано).

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ (лично чрез преводача) – Казах, че ме пребиха, обаче там не пише. Свободната армия ме биха. Десет дни бях задържан при свободната армия и там ме пребиха. Обаче там не пише. Може да има запис, в диска, ама не пише. И след като ме нараниха по тялото, чакаха 10 дни и като оздравеят раните и ми казаха: „...А. може да си тръгнеш.“ и ме пуснаха. С лявото ухо не чувам (жалбоподателят показва по ръцете си).....

АДВ. И. (реплика) – Въпросът е, че той твърди, че е пребит на етническа основа като кюрд и аз затова искам записа.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ (лично чрез преводача) – В свободната армия са араби и турци, а аз съм кюрд. Само това нещо не е описано в документа.

СЪДЪТ, като счете делото за изяснено от фактическа страна,

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ.

АДВ. И. - Моля да се уважи жалбата по изложените в нея съображения. Моля за писмени

бележки.

ЮРК. Г. - Моля да оставите в сила решението на председателя на ДАБ като правилно и законосъобразно по изложените мотиви. Лицето не отговаря на условията на чл. 8 и чл. 9 от ЗУТ. Видно от приложената към административната преписка заповед, с налагане на принудителна административна мярка (ПАМ) по ЗЧРБ „връщане до страна на произход“, издадена от СДВР чуждият гражданин не се е предал доброволно. Видно също от проведеното интервю и задаваните въпроси на два пъти споменава свободната армия, но никъде не казва, че е бил бит или върху него е упражнено каквото и да е физическо насилие. Имал е възможност, но не го е направил, ако действително това е истински факт.

Последно, но не на последно място всъщност, пояснява, че баща му е казал да напусне С. въпреки, че той лично не е имал проблем с властите.

На основание изложеното, моля да отхвърлите жалбата като неоснователна и недоказана.

ПРОКУРОРЪТ – Моля да оставите жалбата без уважение. Намирам, че решението на председателя на ДАБ е правилно и законосъобразно.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на адв.И. 10 дневен срок за представяне на писмени бележки по делото.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ.

СЪДЪТ ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача за осъществения превод в размер на 80,00 (осемдесет) лева, което ДА СЕ ИЗПЛАТИ от бюджета на Административен съд София-град. ИЗДАДЕ се разходен касов ордер и се ВРЪЧИ на преводача Д. Т..

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 10.13 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: